

Table of Contents

Preface	
<i>by Paschalis Kitromilides</i>	7
Introduction	9
I. Beyond belief: religion, language and identity	15
1. “In the beginning was the word”: Orthodoxy and Bible translation into Modern Greek (16th-19th centuries)	17
2. Pride, prudence, and the fear of God: The loyalties of Alexander and Nicholas Mavrocordatos (1664-1730)	39
II. Guns and flags: religion, nationalism and the logic of terror	63
3. Beyond ethnic cleansing: aspects of the functioning of violence in the Ottoman and post-Ottoman Balkans	65
4. “Conquering the souls”: nationalism and Greek guerrilla warfare in Ottoman Macedonia, 1904-1908	89
5. The quest for Hellenism: religion, nationalism and collective identities in Greece (1453-1913)	115
6. The Central European meets the brigand: Ernest Gellner as a historian of Balkan nationalism and Violence	155
7. Truth and ethnic truth in the Balkans (or How NATO helped Milosevic)	175
III. Nations observed: historiography and perceptions	191
8. Christians, heroes and barbarians: Serbs and Bulgarians in the modern Greek historical imagination (1602-1950)	193

9. The “sick man” paradox: history, rhetoric and the “European character” of Turkey	213
IV. Containing Balkan nationalism: Britain and Macedonia	231
10. A loveless entanglement. Britain and Bulgar-Yugoslav relations, 1924-1943	233
11. Balkan nationalisms and European priorities: A British document on the Macedonian Question in the interwar period	257
List of first publications	275
INDEX	277